

de	DEUTSCH	en	ENGLISH	fr	FRANÇAIS	it	ITALIANO	es	ESPAÑOL
Eingang Sicherheitskreis (A1, A2)		Input safety circuit (A1, A2)		Entrée circuit de sécurité (A1, A2)		Ingresso circuito di sicurezza (A1, A2)		Entrada circuito de seguridad (A1, A2)	
Eingangsspannung		Input voltage		Tension d'entrée		Tensione d'ingresso		Tensión de entrada	
Schutzschaltung: Verpolungsschutz und Freilaufdioden		Protective circuit: Reverse polarity protection and free-wheel- ing diodes		Circuit de protection : Protection contre les inversions de polarité et diode de roue libre		Circuito di protezione: Protezione contro l'inversione di polarità e diodi a corsa libera		Conexión de protección: Protección de polaridad y diodos antiparalelos	
Statusanzeige		Status indicator		Indicateur d'état		Indicatore di stato		Indicador de estado	
LED gelb / LED yellow / LED jaune / LED giallo / LED amarillo									
Ausgang Sicherheitskreis (13, 14, 15)		Output safety circuit (13, 14, 15)		Sortie circuit de sécurité (13, 14, 15)		Uscita circuito di sicurezza (13, 14, 15)		Salida circuito de seguridad (13, 14, 15)	
max. Schaltspannung		Max. switching voltage		Tension max. de commutation		Tensione di commutazione max.		Tensión de conmutación máx.	
max. Schaltstrom		Max. switching current		Intensité max. de commutation		Corrente di commutazione max.		Corriente de conmutación máx.	
max. Kontaktschaltleistung		Max. contact switching power		Puissance max. de commutation		Potere di interruzione del contatto max.		Potencia de ruptura de contacto máx.	
interne Sicherung, träge ¹⁾		Internal fuse, time-lag ¹⁾		Fusible interne, retardé ¹⁾		Fusibile interno, ritardato ¹⁾		Fusible interno, lento ¹⁾	
5 A									
Isolationskoordination gemäß EN 61010-2-201		Insulation coordination according to EN 61010-2-201		Coordination de l'isolement selon l'EN 61010-2-201		Coordinamento dell'isolamento a norma EN 61010-2-201		Coordinación de aislamiento conforme a EN 61010-2-201	
Stehstoßspannung		Insulation voltage		Tension de tenue aux chocs		Tensione impulsiva dimensionamento		Tensión soportada	
6 kV (1.2/50 µs) UL: 4 kV (1.2/50 µs)									
Bemessungsspannung		Rated voltage		Tension nominale		Tensione nominale		Tensión de medición	
300 V AC RMS									
Überspannungskategorie		Overvoltage category		Classe de surtension		Categoria di sovratensione		Categoría de sobretensión	
III									
Verschmutzungsgrad		Pollution degree		Degré d'encrassement		Grado d'inquinamento		Índice de contaminación	
2									
Umgebungsbedingungen		Environmental Specifications		Conditions environnementales		Condizioni ambientali		Condiciones ambientales	
Betriebstemperatur		Operating temperature		Température de fonctionnement		Temperatura di esercizio		Temperatura de servicio	
-25...+50 °C									
Lagertemperatur		Storage temperature		Température de stockage		Temperatura stoccaggio		Temperatura de almacenamiento	
-40...+85 °C									
Relative Feuchtigkeit (keine Betauung)		Relative humidity (non-condensation)		Humidité relative (pas de condensation)		Umidità relativa (senza rugiada)		Humedad relativa (sin condensación)	
< 95 %									
Schwingungsfestigkeit gemäß DNVGL-CG-0339, Klasse		Vibration resistance according to DNVGL-CG-0339, class		Tenue aux vibrations selon DNVGL-CG-0339, classe		Resistenza alle vibrazioni secondo DNVGL-CG-0339, classe		Resistencia a vibraciones según DNVGL-CG-0339, clase	
A									
Allgemeine Daten		General Specifications		Caractéristiques générales		Dati generali		Datos generales	
Abmessungen L x B x H		Dimensions L x W x H		Dimensions L x l x H		Dimensioni Lun x Lar x Alt		Dimensiones lon. x an. x al.	
114.1 mm x 22.5 mm x 117.3 mm									
Schutzart		Protection degree		Indice de protection		Grado di protezione		Tipo de protección	
IP20									
Drehmoment Anschlussklemme		Screw terminal torque		Couple borne de raccordement		Coppia di serraggio morsetto di collegamento		Par de apriete del terminal de conexión	
0.4...0.6 Nm UL: 3.5 in lbs / 0.4 Nm									
0.13...2.5 mm²									
Leiterquerschnitt (Litze)		Wire cross-section (stranded wire)		Section du conducteur (brin)		Sezione del conduttore (trefolo)		Sección del conductor (conductor)	
0.13...2.5 mm²									
Angewandte Normen		Applied standards		Normes appliquées		Norme applicate		Normas aplicadas	
Funktionale Sicherheit		Functional safety		Sécurité fonctionnelle		Sicurezza funzionale		Seguridad funcional	
EN 61508									
EMV		EMC		CEM		EMC		CEM	
EN 61326-1, EN 61326-3-1 , EN 61326-3-2									

1) Spezifikation der Sicherung siehe unter „Sicherung“ / Specification of fuse, see “Fuse” / Spécification de la fusible, consultez la section « Fusible » / Specifiche del fusibile, vedere “Fusibile” / Especificación de la fusible, consulte la sección “Fusible”

de Sicherheitshinweise



Das Gerät darf nur von einer Elektrofachkraft installiert werden, die mit den nationalen und internationalen Gesetzen, Vorschriften und Standards vertraut ist.

- Das Gerät muss auf einer Tragschiene in einem elektrischen Betriebsmittelraum oder in einem Schaltschrank mit mindestens Schutzklasse IP20 und Schlagschutz IK08 installiert werden. Der Zugang darf nur für unterwiesenes oder zugelassenes Personal möglich sein.
- Das Gerät darf nicht verändert, geöffnet oder umgebaut werden. Reparaturen (ausgenommen Sicherungswechsel) dürfen nur von Weidmüller durchgeführt werden.
- Das Gerät darf nur in spannungslosem Zustand mit einem Lappen gereinigt werden, der mit destilliertem Wasser leicht angefeuchtet ist.

WARNUNG



Gefahr des elektrischen Schlags

- Vor allen Arbeiten ist das Gerät spannungsfrei zu schalten und gegen Wiedereinschalten zu sichern.



Der Isolierabstand eines SIL-Relais zu benachbarten Oberflächen oder Gegenständen weist Basisisolierung auf. Falls eine zusätzliche Isolierung oder verstärkte Isolierung erforderlich ist, müssen zusätzliche Isolierabstände eingehalten werden. Wenn ausschließlich SIL-Relais aneinandergereiht werden, ist die verstärkte Isolierung gewährleistet.

ACHTUNG



Das Gerät kann zerstört werden.

- Die Eingänge und Ausgänge des Gerätes müssen mit einer wirksamen Schutzbeschaltung geschützt werden.

Das Gerät ist ein Produkt der Klasse A gemäß EN 55011. Im Wohnbereich kann es Funkstörungen verursachen. In diesem Fall muss der Anwender geeignete Maßnahmen ergreifen.

Weitere Informationen zum Gerät finden Sie im zugehörigen „SIL Sicherheitshandbuch“, das Sie von der Weidmüller Webseite www.weidmueller.com herunterladen können.

en Safety instructions



The device must only be installed by qualified electricians who are familiar with national and international laws, provisions and standards.

- The device must be installed on a terminal rail inside an electrical equipment room or in a control cabinet with a protection class of at least IP20 and an impact protection of at least IK08. Only trained and authorised personnel may access the equipment.
- The device must not be modified, opened or converted. Repairs (except fuse changes) must only be conducted by Weidmüller.
- When disconnected, the device may be cleaned with a cloth moistened with distilled water.

WARNING



Risk of electric shock

- Before commencing work, disconnect the power supply to the device and secure it against being switched on again.



The insulation clearance of a SIL relay to neighbouring surfaces or objects is the basic insulation. If additional insulation or reinforced insulation is required, additional insulation clearances must be observed. If only SIL relays are connected in series, reinforced insulation is ensured.

ATTENTION



The device can be destroyed.

- The inputs and outputs of the device must be protected with an effective protective suppressor circuit.

This device is a Class A product according to EN 55011. It may cause radio interference when used in a domestic environment. In this case the user has to take suitable measures.

Additional information on the device is available in the associated “SIL Safety Manual” available for download on the Weidmüller website www.weidmueller.com.

fr Consignes de sécurité



L'appareil ne doit être installé que par un électricien ayant une bonne connaissance des lois, directives et normes nationales et internationales.

- L'appareil doit être installé sur un rail profilé dans un local technique électrique ou dans une armoire électrique avec une classe de protection au moins IP20 et une résistance aux chocs au moins IK08. Seul un personnel formé et autorisé peut accéder à l'équipement.
- L'appareil ne doit pas être modifié, ouvert ou converti à un autre usage. Toute réparation (hormis les remplacements de fusibles) doit être exclusivement menée par Weidmüller.
- L'appareil peut se nettoyer à l'état hors tension à l'aide d'un chiffon, légèrement humidifié à l'eau distillée.

AVERTISSEMENT



Risque de choc électrique

- Avant de commencer à travailler, débranchez l'alimentation électrique de l'appareil et protégez-le contre toute remise en marche.



Les distances d'isolation d'un relais SIL avec les surfaces ou les objets environnants sont l'isolation de base. Si une isolation supplémentaire ou une isolation renforcée s'impose, d'autres distances d'isolation doivent être prises en compte. Si seuls des relais SIL sont raccordés en série, une isolation renforcée est assurée.

ATTENTION



L'appareil peut être détruit.

- Les entrées et sorties de l'appareil doivent être protégées par un circuit de protection efficace.

Ce dispositif est un produit de classe A selon EN 55011. Il est possible qu'il cause une interférence radio lorsqu'il est utilisé dans un environnement résidentiel. Dans ce cas, l'utilisateur doit prendre les mesures qui s'imposent.

Des informations supplémentaires sont disponibles dans le « SIL Safety Manual » associés, disponible au téléchargement depuis le site de Weidmüller www.weidmueller.com.

it Indicazioni di sicurezza



L'apparecchio può essere installato esclusivamente da un elettricista specializzato a conoscenza delle leggi, delle disposizioni e degli standard nazionali e internazionali.

- Il dispositivo deve essere installato su una guida all'interno di un locale tecnico o di un armadio di comando con una classe di protezione minima IP20 e una protezione contro gli urti minima IK08. L'accesso all'attrezzatura è consentito esclusivamente a personale addestrato e autorizzato.
- Il dispositivo non deve essere modificato, aperto o convertito. Le riparazioni (ad eccezioni del cambio dei fusibili) devono essere eseguite unicamente da Weidmüller.
- L'apparecchio può essere pulito, una volta scollegato dalla tensione elettrica, con un panno leggermente inumidito con acqua distillata.

AVVERTENZA



Rischio di scossa elettrica

- Prima di procedere con l'intervento, scollegare l'alimentazione elettrica del dispositivo ed assicurarla contro un'eventuale riaccensione.



La distanza di isolamento di un relé SIL dalle superfici o dagli oggetti vicini costituisce l'isolamento d'esercizio. Se fosse necessario un isolamento supplementare o un isolamento rinforzato, devono essere osservate distanze di isolamento aggiuntive. L'isolamento rinforzato è assicurato se sono collegati in serie solo relé SIL.

ATTENZIONE



Il dispositivo può essere distrutto.

- Gli ingressi e le uscite del dispositivo devono essere protetti con un efficace circuito di sicurezza.

Questo dispositivo è un prodotto di Classe A secondo la norma EN 55011. Potrebbe provocare interferenze radio quando usato in un ambiente residenziale. In questo caso l'utilizzatore deve adottare delle misure adeguate.

Ulteriori informazioni sul dispositivo sono disponibili nelle relative “SIL Safety Manual”, disponibile per il download nel sito web di Weidmüller www.weidmueller.com.

es Indicaciones de seguridad



El equipo solo lo debe instalar un electricista cualificado familiarizado con las leyes, normas y estándares nacionales e internacionales.

- El dispositivo debe instalarse en una guía de montaje dentro de la sala de equipos eléctricos o en un armario de control con una clase de protección de al menos IP20 y una protección contra impactos de al menos IK08. Solo se debe permitir el acceso al equipo a personal debidamente formado y autorizado.
- El dispositivo no debe modificarse, abrirse ni transformarse. Las reparaciones (exceptuando el cambio de fusibles) solo deben ser llevadas a cabo por Weidmüller.
- El aparato puede limpiarse con un trapo ligeramente humedecido en agua destilada, una vez se encuentre libre de tensión.

ADVERTENCIA



Riesgo de descarga eléctrica

- Antes de realizar cualquier trabajo, desconecte la alimentación eléctrica del equipo y bloquéela para evitar que se vuelva a conectar.



La distancia de aislamiento de un relé SIL con respecto a las superficies u objetos circundantes es el aislamiento básico. Si se requiere un aislamiento adicional o un aislamiento reforzado, se deberán prever distancias de aislamiento mayores. Si solo se conectan relés SIL en serie, el aislamiento reforzado está garantizado.

ATENCIÓN



El dispositivo se puede destruir.

- Las entradas y salidas del dispositivo deben estar protegidas mediante un circuito de protección eficaz.

Este dispositivo es un producto de Clase A que cumple los requisitos de la norma EN 55011. El dispositivo puede causar interferencias de radio cuando se usa en entornos domésticos. En este caso, el usuario debe tomar las medidas pertinentes.

Encontrará información adicional sobre el dispositivo en el “SIL Safety Manual” asociados, que está disponible para su descarga en la página web de Weidmüller www.weidmueller.com.

- de

Bedienungsanleitung
SIL-Relais
- en

Operating instructions
SIL Relay
- fr

Mode d'emploi
Relais SIL
- it

Istruzioni per l'uso
Relè SIL
- es

Instrucciones de empleo
Relé SIL

Weidmüller 
Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Klingenbergstraße 26
32758 Detmold, Germany
T +49 5231 14-0
F +49 5231 14-292083
www.weidmueller.com

UK importer:
Weidmüller Ltd.
Centurion Court Office Park
Meridian East, Leicester, LE19 1TP

SCS 24VDC P1SIL3DS I 2500980000

2530250000/03/09.2022



A Montage und Demontage / Mounting and demounting / Montage et démontage / Montaggio è smontaggio / Montaje y desmontaje

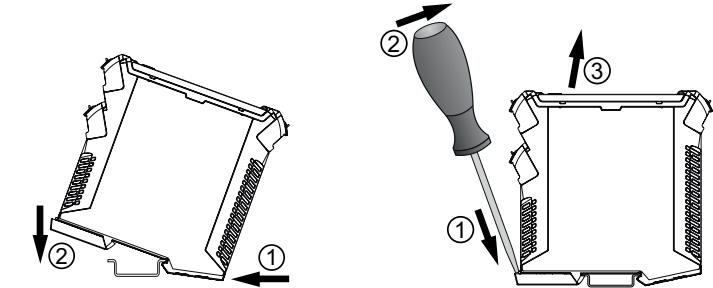
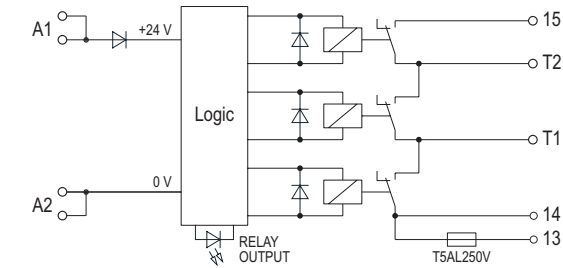


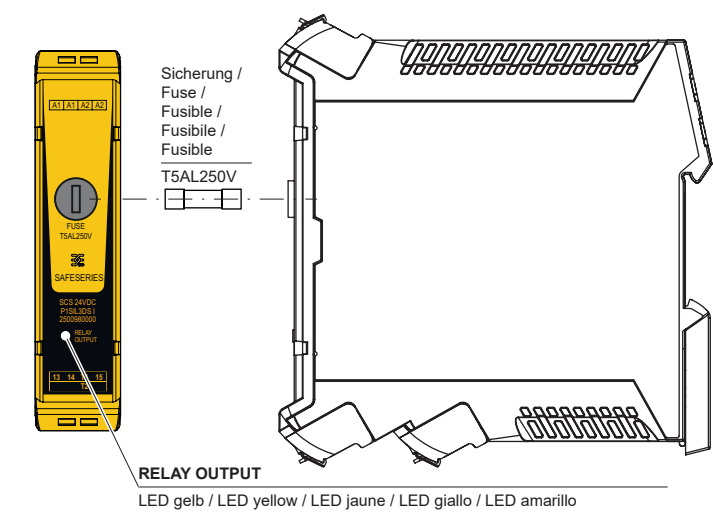
Abb. / Fig. A1

Abb. / Fig. A2

B Blockschaltbild / Block diagram / Schéma-bloc / Schema a blocchi / Diagrama de bloques



C Sicherung und Statusanzeige / Fuse and status indicator / Fusible et indicateur d'état / Fusibile e indicatore di stato / Fusible y indicador de estado



Recommended UL approved fuses for North America

Fuse manufacturer	UL file number	Type	Specification
Littelfuse	E10480; 029862_0_000	218005 XP	250V, 5A, 65A I.R.
Eska	E163905	522.524	250Vac, 5A, 50A I.R.
Siba	E167295	179120	250Vac, 5A, 50A I.R.

DEUTSCH

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Sicherheitsrelais SCS 24VDC P1SIL3 I dient zur sicherheitsgerichteten Abschaltung von Anlagen in der Prozessindustrie (DTS = de-energised to safe). Das Sicherheitsrelais ist für den Einsatz zusammen mit Triconex®-Sicherheitssteuerungen der Firma Schneider Electric vorgesehen. Für die Systeme Tricon™, Trident™ und Tri-GP™ liegt ein Kompatibilitätsnachweis vor. Das Gerät erfüllt den Sicherheits-Integritätslevel 3 (SIL 3) für die Betriebsarten mit niedriger Anforderungsrate (low demand mode) und hoher Anforderungsrate (high demand mode) gemäß EN 61508.

Montage und Demontage

- Rasten Sie das Gerät auf eine 35 mm DIN-Tragschiene (siehe Abb. A1).
- Demontieren Sie das Gerät, indem Sie den Rastfuß mit einem Schraubendreher entriegeln (siehe Abb. A2).

Gerätebeschreibung

Das Sicherheitsrelais arbeitet im Eingangskreis mit einem Testimpulsfilter und drei parallel geschalteten Relais. Die Relaiskontakte sind im Ausgang in Reihe geschaltet. Dadurch wird die sicherheitsgerichtete Abschaltung auch bei einem Verkleben der Kontakte gewährleistet. Der Relaiskontaktkreis an den Anschlussklemmen 13 und 15 wird durch eine 5 A-Sicherung gegen Überlastung und Kurzschluss geschützt. Für den Einsatz einer externen Absicherung sind die Anschlussklemmen 14 und 15 zu verwenden. Die Anschlussklemmen T1 und T2 dürfen nur zur Überprüfung der Relaiskontakte verwendet werden. Hierzu ist das Gerät freizuschalten und der Prüfstrom auf maximal 500 mA zu begrenzen.

An der Gerätefront befindet sich die Status-LED „RELAY OUTPUT“ (siehe Abb. C). Die LED leuchtet gelb, wenn der Eingangskreis (Anschlussklemmen A1 und A2) des Gerätes angesteuert wird.

Die Status-LED zeigt nicht den elektrischen Schaltzustand am Geräteausgang an. Der Statuswechsel am Geräteausgang erfolgt verzögert zum Anzeigewechsel der Status-LED.

Eingang		LED „RELAY OUPUT“	Ausgang 13–15, 14–15	
A1	A2		Relais-status	Relais-kontakte
0 V	0 V	aus	nicht erregt	geöffnet
+ 24 V	0 V	gelb	erregt	geschlossen

Sicherung

Der Ausgangskreis ist mit einer Geräteschutzsicherung (GS-Sicherung, Feinsicherung) abgesichert. Die Sicherung ist über die Gehäusefrontseite zugänglich und kann ohne Öffnen des Gehäuses ausgetauscht werden (siehe Abb. C). Im Falle eines Kurzschlusses ist sicherzustellen, dass die Ursache beseitigt wird und nach dem Austausch der Sicherung ein Funktionstest erfolgt.

Spezifikation	
Typ:	T5AL250V
Nennspannung:	250 V AC
Nennstrom:	5 A
Auslösecharakteristik:	T (träge)
Ausschaltvermögen:	L (niedrig)
Durchmesser:	5 mm
Länge:	20 mm
Normen:	DIN 41662 EN 60127-2-3 IEC 60127-2-3

Empfohlene UL-geprüfte Sicherungen für Nordamerika siehe unter „C – Sicherung und Statusanzeige“

Entsorgung

Beachten Sie die Hinweise zur sachgerechten Entsorgung des Produkts. Die Hinweise finden Sie auf www.weidmueller.com/disposal.



ENGLISH

Intended use

The safety relay SCS 24VDC P1SIL3 I serves the purpose of safety-related switch-off of process industry systems (DTS = de-energised to safe). The safety relay is intended to be used together with Triconex® safety controllers from the Schneider Electric company. A certificate of compatibility is available for the systems Tricon™, Trident™ and Tri-GP™. The device fulfils the safety integrity level 3 (SIL 3) for low and high demand modes of operation according to EN 61508.

Mounting and demounting

- Clip the device on to a 35 mm DIN mounting rail (see Fig. A1).
- Dismantle the device by releasing the clip-in foot using a screwdriver (see Fig. A2).

Device description

The input of the safety relay uses a test pulse filter and three relays connected in parallel. The relay contacts in the output are connected in series. Therefore, the safety-related switch-off is ensured even in case of sticking contacts. The relay contact circuit at the connection terminals 13 and 15 is protected against overload and short-circuit with a 5 A fuse. Connection terminals 14 and 15 are to be used for implementing external fusing. Connection terminals T1 and T2 must only be used for checking the relay contacts. In order to do this, the device must be released and the test current must be limited to max. 500 mA.

The front of the unit features a status LED “RELAY OUTPUT” (see Fig. C). The LED lights yellow when the input circuit (connection terminals A1 and A2) of the device is actuated.

The status LED does not indicate the electrical switching state at the device output. The status change at the device output is executed with a certain delay after the status LED indication has changed.

Input		LED “RELAY OUPUT”	Output 13–15, 14–15	
A1	A2		Relay status	Relay contacts
0 V	0 V	off	de-energised	opened
+ 24 V	0 V	yellow	energised	closed

Fuse

The output circuit is protected with a miniature device fuse (GS fuse). The fuse is accessible on the front side of the housing. It can be swapped out without opening the housing (see Fig. C). If there is a short circuit, you must make sure that the cause of the short circuit has been fixed. A functional test should be carried out after the fuse has been replaced.

Specification	
Type:	T5AL250V
Nominal voltage	250 V AC
Nominal current:	5 A
Triggering characteristic:	T (time-lag)
Breaking capacity:	L (low)
Diameter:	5 mm
Length:	20 mm
Standards:	DIN 41662 EN 60127-2-3 IEC 60127-2-3

Recommended UL approved fuses for North America, see “C – Fuse and status indicator”

Disposal

Observe the notes for proper disposal of the product. You can find the notes here: www.weidmueller.com/disposal.



FRANÇAIS

Utilisation prévue

Le relais de sécurité SCS 24VDC P1SIL3 I joue le rôle de dispositif de coupure de sécurité dans les systèmes de processus industriels (DTS = de-energised to safe, désexcité pour sécurité). Le relais de sécurité est prévu pour être utilisé avec des contrôleurs de sécurité Triconex® produits par Schneider Electric. Un certificat de compatibilité est disponible pour les systèmes Tricon™, Trident™ et Tri-GP™. L'appareil satisfait au niveau d'intégrité de sûreté 3 (SIL 3) pour les modes de fonctionnement réduits (low demand mode) et moyens (high demand mode), selon EN 61508.

Montage et démontage

- Fixez l'appareil sur un rail DIN 35 mm (voir Fig. A1).
- Démontez l'appareil en détachant le pied encliquetable à l'aide d'un tournevis (voir Fig. A2).

Description de l'appareil

Le relais de sécurité utilise un filtre d'impulsion de test et trois relais d'entrée raccordés en parallèle. Les contacts de relais en sortie sont raccordés en série. Ainsi, le dispositif de coupure de sécurité est fonctionnel même si les contacts sont collés. Le circuit de contact de relais au niveau des bornes 13 et 15 est protégé contre la surcharge et les courts-circuits par un fusible de 5 A. Les bornes 14 et 15 sont prévues pour l'ajout de fusibles externes. Les bornes T1 et T2 ne doivent être utilisées que pour le test des contacts de relais. Pour effectuer cette opération, l'appareil doit être validé et le courant de test doit être limité à 500 mA max.

L'avant de l'appareil dispose d'une LED d'état « RELAY OUTPUT » (cf. Fig. C). La LED jaune s'illumine lorsque le circuit d'entrée (bornes A1 et A2) de l'appareil est activé.

La LED d'état n'indique pas l'état de commutation électrique en sortie de l'appareil. Le changement d'état en sortie de l'appareil est réalisé avec un certain délai après que l'état de la LED d'état ait changé.

Entrée		LED « RELAY OUPUT »	Sortie 13–15, 14–15	
A1	A2		Statut de relais	Contacts de relais
0 V	0 V	éteinte	non excité	ouvert
+ 24 V	0 V	jaune	excité	fermé

Fusible

Le circuit de sortie est protégé par un fusible de protection des équipements (fusible GS, petit fusible). Le fusible est accessible par la face avant de l'appareil et peut être changé sans ouverture du boîtier (voir Fig. C). En cas de court-circuit, s'assurer que la cause est écartée et qu'après remplacement du fusible, un essai de fonctionnement soit effectué.

Spécification	
Type :	T5AL250V
Tension nominale :	250 V AC
Intensité nominale :	5 A
Courbe de déclenchement :	T (retardé)
Pouvoir de déclenchement :	L (faible)
Diamètre :	5 mm
Longueur :	20 mm
Normes :	DIN 41662 EN 60127-2-3 IEC 60127-2-3

Fusibles recommandés UL pour l'Amérique du Nord, consultez la section « C – Fusible et indicateur d'état »

Mise au rebut

Respectez les consignes pour une élimination correcte du produit. Vous pouvez trouver les consignes ici : www.weidmueller.com/disposal.



ITALIANO

Uso previsto

Il relè di sicurezza SCS 24VDC P1SIL3 I è utilizzato per il disinserimento di sicurezza dei sistemi del processo industriale (DTS = de-energised to safe, spegnimento di sicurezza). Il relè di sicurezza deve essere utilizzato insieme al controller di sicurezza Triconex® dell'azienda Schneider Electric. È disponibile un certificato di compatibilità per i sistemi Tricon™, Trident™ e Tri-GP™. Il dispositivo è conforme al livello 3 dell'integrità della sicurezza (SIL 3) per modalità di funzionamento a bassa (low demand mode) ed elevata richiesta (high demand mode) secondo EN 61508.

Montaggio è smontaggio

- Agganciare il dispositivo su una guida DIN da 35 mm (cfr. fig. A1).
- Smontare il dispositivo sbloccando con un cacciavite il piedino di bloccaggio (cfr. fig. A2).

Descrizione del dispositivo

Il relè di sicurezza utilizza un filtro per impulso di prova e tre relè d'ingresso collegati in parallelo. I contatti a relè nell'uscita sono collegati in serie. Pertanto, il disinserimento di sicurezza è funzionante anche nel caso di contatti bloccati. Il circuito del contatto a relè nei morsetti di collegamento 13 e 15 è protetto contro il sovraccarico e il corto-circuito con un fusibile da 5 A. I morsetti di collegamento 14 e 15 devono essere impiegati per implementare fusibili esterni. I morsetti di collegamento T1 e T2 devono essere usati unicamente per il controllo dei contatti a relè. Per farlo, il dispositivo deve essere rilasciato e la corrente di prova deve essere limitata a un massimo di 500 mA.

La parte anteriore dell'unità presenta un'uscita relè con LED di stato “RELAY OUTPUT” (vedere Fig. C). Il LED si illumina di giallo quando il circuito di ingresso (morsetti di collegamento A1 e A2) del dispositivo è azionato.

Il LED di stato non indica lo stato di commutazione elettrica nell'uscita del dispositivo. Il cambiamento di stato nell'uscita del dispositivo è eseguito entro un determinato ritardo dopo che l'indicazione del LED di stato è cambiata.

Ingresso		LED “RELAY OUPUT”	Uscita 13–15, 14–15	
A1	A2		Stato del relè	Contatti a relè
0 V	0 V	off	diseccitato	aperto
+ 24 V	0 V	giallo	eccitato	chiuso

Fusibile

Il circuito d'uscita è protetto da un fusibile di protezione dell'apparecchio (fusibile miniatura, fusibile per correnti deboli). Il fusibile è accessibile attraverso il frontale dell'alloggiamento e può essere sostituito senza aprire l'alloggiamento stesso (cfr. fig. C). In caso di cortocircuito occorre assicurarsi che la causa sia stata eliminata ed eseguire un test di funzionamento dopo la sostituzione del fusibile.

Specifiche	
Tipo:	T5AL250V
Tensione nominale:	250 V AC
Corrente nominale:	5 A
Caratteristica di sgancio:	T (ritardato)
Capacità d'interruzione:	L (bassa)
Diametro:	5 mm
Lunghezza:	20 mm
Norme:	DIN 41662 EN 60127-2-3 IEC 60127-2-3

Fusibili raccomandati approvati UL per il Nord America, vedere “C – Fusibile e indicatore di stato”

Smaltimento

Rispettare le indicazioni sullo smaltimento corretto del prodotto. Le indicazioni sono riportate qui: www.weidmueller.com/disposal.



ESPAÑOL

Uso previsto

La finalidad del relé de seguridad SCS 24VDC P1SIL3 I es la desconexión relacionada con la seguridad de los sistemas de la industria de procesos (DTS = de-energised to safe, desenergizar por seguridad). El relé de seguridad está concebido para usarse junto con los controladores de seguridad Triconex® de la empresa Schneider Electric. Existe un certificado de compatibilidad disponible para los sistemas Tricon™, Trident™ y Tri-GP™. El dispositivo cumple el nivel de integridad de la seguridad 3 (SIL 3) para modos de manejo de baja demanda (low demand mode) y alta demanda (high demand mode) según EN 61508.

Montaje y desmontaje

- Fije el dispositivo en un carril de montaje DIN de 35 mm (véase la figura A1).
- Desmonte el dispositivo soltando el pie de enclavamiento con ayuda de un destornillador (véase la figura A2).

Descripción del dispositivo

El relé de seguridad usa un filtro de impulso de ensayo y tres relés de entrada conectados en paralelo. Los contactos por relé de la salida están conectados en serie. Por lo tanto, la desconexión relacionada con la seguridad continúa funcional incluso en caso de que los contactos se peguen. El circuito de contacto por relé en los conductores apantallados 13 y 15 está protegido contra sobrecarga y cortocircuito mediante un fusible de 5 A. Los conductores apantallados 14 y 15 deben usarse para implementar una protección externa. Los conductores apantallados T1 y T2 solo deben usarse para comprobar los contactos por relé. Para ello, el dispositivo debe ser liberado y la corriente de prueba debe limitarse a un máximo de 500 mA.

En la parte delantera de la unidad hay un LED de estado “RELAY OUTPUT” (véase la Fig. C). El LED se enciende en amarillo cuando se acciona el circuito de entrada (conductor apantallado A1 y A2) del dispositivo.

El LED de estado no indica el estado de conmutación eléctrica en la salida del dispositivo. El cambio de estado en la salida del dispositivo se ejecuta con una cierta demora después de que la indicación del LED de estado ha cambiado.

Entrada		LED “RELAY OUPUT”	Salida 13–15, 14–15	
A1	A2		Estado del relé	Contactos de relé
0 V	0 V	apagado	desexcitado	abierto
+ 24 V	0 V	amarillo	excitado	cerrado

Fusible

El circuito de salida está protegido por un fusible protector de aparato (fusible para corrientes débiles). El fusible es accesible a través de la parte delantera de la carcasa y puede sustituirse sin abrir la carcasa (véase la figura C). En caso de cortocircuito hay que asegurarse de eliminar la causa y, después de sustituir el fusible, realizar una prueba de funcionamiento.

Especificación	
Tipo:	T5AL250V
Tensión nominal:	250 V AC
Corriente nominal:	5 A
Característica de activación:	T (lento)
Capacidad de desconexión:	L (baja)
Diámetro:	5 mm
Longitud:	20 mm
Normas:	DIN 41662 EN 60127-2-3 IEC 60127-2-3

Fusibles recomendados por UL para América del Norte, consulte la sección “C – Fusible y indicador de estado”

Eliminación

Tenga en cuenta las notas del producto acerca de los procedimientos correctos de eliminación. Estas notas están disponibles aquí: www.weidmueller.com/disposal.

